Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Miklot zrodził Szimama; oni także mieszkali ze swoimi braćmi naprzeciw swoich braci w Jerozolimie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Miklot był ojcem Szimama; oni także wraz ze swoimi braćmi mieszkali naprzeciw swoich braci w Jerozolimie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Miklot spłodził Szimmeama. Tamci również mieszkali ze swoimi braćmi w Jerozolimie naprzeciw swoich braci. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | (A Michlot spłodził Symmama) a ci także przweciw braci swych mieszkali w Jeruzalemie z braćmi swymi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a Macellot zrodził Samaan: ci mieszkali naprzeciwko braciej swej w Jeruzalem, z bracią swą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Miklot był ojcem Szimmeama. Oni również mieszkali w pobliżu swych krewnych ze swoimi braćmi w Jerozolimie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Miklot zrodził Szimeę; także oni mieszkali naprzeciw swoich współplemieńców w Jeruzalemie, wraz ze swoimi współplemieńcami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Miklot był ojcem Szimama. Oni również mieszkali w pobliżu swych krewnych, ze swymi braćmi w Jerozolimie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Miklotowi urodził się Szimam. Oni również mieszkali w Jerozolimie ze swymi braćmi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Miklot był ojcem Szimama. Również oni wraz ze swymi braćmi mieszkali w Jeruzalem, naprzeciw swych braci. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Макеллот породив Самая. І ці жили посеред їхніх братів в Єрусалимі з їхніми братами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Miklot spłodził Szimeama; ci także mieszkali z braćmi w Jeruszalaim, naprzeciw swoich braci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Miklot zaś został ojcem Szimeama. Oni to mieszkali naprzeciwko swoich braci w Jerozolimie, wraz ze swymi braćmi. |